

Písemná zpráva zadavatele

podle § 217 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“)

Název veřejné zakázky	Překlady a tvorba technické dokumentace
Číslo veřejné zakázky	OVZ/009/2/2025
Druh zadávacího řízení	Nadlimitní veřejná zakázka na služby zadávána v jednacím řízení bez uveřejnění dle § 63 zákona
Název zadavatele:	VOP CZ, s. p.
IČO:	00000493
Sídlo:	Dukelská 102, 742 42 Šenov u Nového Jičína
Zastoupený:	Ing. Vlastimilem Navrátilém, MBA, ředitelem podniku

1) Předmět veřejné zakázky

Předmětem veřejné zakázky (dále jen „VZ“) jsou překladatelské služby a tvorba dokumentací, které podléhají zvláštnímu režimu nakládání dle předpisu ITAR. Tyto služby musí být zajišťovány výlučně dodavateli, kteří prošli bezpečnostním prověřením a disponují oprávněním k práci v tomto režimu.

2) Odůvodnění nerozdělení VZ

VZ nebyla rozdělena na části, neboť se jedná o plnění, které spolu věcně a technicky souvisí. Jeho rozdělením by zadavateli vznikaly další nedůvodné náklady spojené s realizací předmětu plnění VZ.

3) Zdroj financování VZ

Zdrojem financování této VZ jsou soukromé a jiné zdroje zadavatele.

4) Odůvodnění použití jednacího řízení bez uveřejnění

Zadavatel přistoupil k zadání VZ s názvem „OVZ/009/2/2025 Překlady a tvorba technické dokumentace“ formou jednacího řízení bez uveřejnění dle § 63 odst. 3 písm. b) zákona, neboť předmět plnění VZ mohl být z technických důvodů realizován pouze určitým dodavatelem.

Zadavatel je vázán smlouvou č. TA-1431-23C uzavřenou se zahraničním partnerem, která určuje seznam prověřených dodavatelů, kteří splňují podmínky pro činnost v režimu ITAR. Na základě smluvních závazků neměl zadavatel oprávnění okruh potenciálních dodavatelů rozšiřovat, měnit a zveřejňovat, ani nemohl využít jiný typ zadávacího řízení bez porušení těchto podmínek. Proto zadavatel oslovil k podání nabídky výhradně ty dodavatele, kteří jsou uvedeni ve smlouvě, a kteří současně splňují požadované bezpečnostní a technické požadavky.

Zadavatel má za to, že byly naplněny zákonné podmínky pro aplikaci jednacího řízení bez uveřejnění dle § 63 odst. 3 zákona, když nemohl využít služeb jiných dodavatelů z důvodu, že vybraný dodavatel musel vycházet ze smlouvy č. TA-1431-23C uzavřené se zahraničním partnerem a disponovat oprávněním dle ITAR. Zadavatel tak již na základě smluvního vztahu nemohl využít za

výše uvedených podmínek jiného postupu, s tím, že zadávacím řízením nijak nevyloučil hospodářskou soutěž mezi oprávněnými dodavateli.

Zadavatel má za to, že dodržel zásady stanovené v § 6 zákona, tedy zásadu transparentnosti, přiměřenosti a rovného zacházení, neboť v rámci stanoveného omezeného okruhu dodavatelů proběhl výběr dodavatele v souladu se zněním zákona a v návaznosti na smluvní a technické požadavky.

Použití jednacímho řízení bez uveřejnění dle § 63 odst. 3 písm. b) zákona tak bylo jediným možným postupem, který zadavateli umožnil dodržet smluvní závazky a současně zajistil včasné a bezpečné plnění VZ v souladu se zněním zákona.

5) Seznam podaných nabídek

Ve lhůtě pro podání nabídek zadavatel obdržel 2 (slovy: dvě) nabídky.

Nabídka číslo	Společnost Sídlo	IČO
1	NK Langa s.r.o. Poštovská 68/3 Brno 602 00	26921162
2	Academical Team s.r.o. náměstí Přátelství 1518/2 102 00 Praha 10 - Hostivař	05273919

Nabídková cena byla předmětem vícekritériálního hodnocení (tj. celková cena díla) podle kritéria 1, 2, jak je uvedeno v odst. 6 této písemné zprávy zadavatele. Tato cena byla zároveň sjednána ve smlouvě uzavřené s vybraným dodavatelem.

6) Odůvodnění výběru nejvhodnější nabídky

Zadavatel si stanovil, že může provést posouzení splnění podmínek účasti v zadávacím řízení dle § 39 odst. 4 zákona před hodnocením nabídek nebo až po hodnocení nabídek, a že u vybraného dodavatele musí provést posouzení splnění podmínek účasti v zadávacím řízení a v souladu s § 48a zákona vždy.

Zadavatel ekonomickou výhodnost nabídek hodnotil v souladu s § 114 odst. 1 zákona na základě bodovací metody 3 dílčích kritérií, přičemž pro každé z kritérií stanovil v % výši váhy daného kritéria:

Kritérium	Název dílčího kritéria	Váha dílčího kritéria
1	Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 60% opakovatelnosti textu	40 %
2	Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 20% opakovatelnosti textu	30 %
3	Čas / termín zhotovení díla po předání podkladů	30 %

Způsob hodnocení

U kritéria 1 – „Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 60% opakovatelnosti textu“ zadavatel stanovil, že ekonomicky nejvýhodnější nabídkou bude nabídka s nejnižší hodnotou - tj.

nejnižší Celkovou cenou díla v Kč bez DPH za předpokladu 60% opakovatelnosti textu (dále jen „cena díla“), přičemž každá hodnocená nabídka obdrží počet bodů, který bude odpovídat poměru nejnižší ceny díla a ceny díla hodnocené nabídky, vynásobeného 50 a váhou kritéria, vyjádřeného desetinným číslem (v tomto případě 40 % jako 0,40).

U kritéria 2 – „Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 20% opakovatelnosti textu“ zadavatel stanovil, že ekonomicky nejvýhodnější nabídkou bude nabídka s nejnižší hodnotou - tj. nejnižší „Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 20% opakovatelnosti textu“ (dále jen „cena díla“), přičemž každá hodnocená nabídka obdrží počet bodů, který bude odpovídat poměru nejnižší ceny díla a ceny díla hodnocené nabídky, vynásobeného 50 a váhou kritéria, vyjádřeného desetinným číslem (v tomto případě 30 % jako 0,30).

U kritéria 3 – „Čas / termín zhotovení díla po předání podkladů“ zadavatel stanovil, že ekonomicky nejvýhodnější nabídkou bude nabídka s nejnižší hodnotou - tj. nejkratším „Časem / termínem zhotovení díla po předání podkladů“ (dále jen „čas zhotovení“), přičemž každá hodnocená nabídka obdrží počet bodů, který bude odpovídat poměru nejkratšímu času zhotovení a času zhotovení hodnocené nabídky, vynásobeného 50 a váhou kritéria, vyjádřeného desetinným číslem (v tomto případě 30 % jako 0,30).

Body získané za jednotlivá kritéria zadavatel sečte zvlášť pro každou z nabídek. Na základě součtu výsledných hodnot u jednotlivých nabídek bude stanoveno výsledné pořadí. Nabídka, s nejvyšším počtem bodů celkem, bude nabídkou ekonomicky nejvýhodnější.

Vstupní hodnoty pro vícekritériální hodnocení

Kritérium	Název dílčího kritéria	Nabídka č. 1	Nabídka č. 2
1	Celková cena díla v Kč bez DPH za předpokladu 60% opakovatelnosti textu	5 040 000,00	6 800 000,00
2	Celková cena díla v Kč bez DPH při opakovatelnosti textu 20%	5 796 000,00	7 820 000,00
3	Čas / termín zhotovení díla po předání podkladů	1 953 hodin	31 500 hodin

Hodnocení:

Nabídka č. 1 – společnost NK Langa s.r.o., IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00.

Kritérium č. 1

Počet bodů = $(50 * (5040000,00 / 5040000,00) * 0,40) = \underline{20,00 \text{ bodů}}$

Kritérium č. 2

Počet bodů = $(50 * (5796000,00 / 5796000,00) * 0,30) = \underline{15,00 \text{ bodů}}$

Kritérium č. 3

Počet bodů = $(50 * (1953 / 1953) * 0,30) = \underline{15,00 \text{ bodů}}$

Nabídka č. 1 společnosti NK Langa s.r.o, IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00, získala v rámci hodnocení všech kritérií celkem: **50,00 bodů.**

Nabídka č. 2 - společnost Academical Team s.r.o., IČO: 05273919, **se sídlem** náměstí Přátelství 1518/2, Hostivař, 102 00 Praha 10.

Kritérium č. 1

Počet bodů = $(50 * (5040000,00 / 6800000,00) * 0,40) = \underline{14,82 \text{ bodů}}$

Kritérium č. 2

Počet bodů = $(50 * (5796000,00 / 7820000,00) * 0,30) = \underline{11,12 \text{ bodů}}$

Kritérium č. 3

Počet bodů = $(50 * (1953 / 31500) * 0,30) = \underline{0,93 \text{ bodů}}$

Nabídka č. 2 společnosti Academical Team s.r.o, IČO: 05273919, se sídlem náměstí Přátelství 1518/2, Hostivař, 102 00 Praha 10, získala v rámci hodnocení všech kritérií celkem: **26,87 bodů.**

Výsledek hodnocení

Pořadí	Společnost Sídlo	IČO	Celkový počet bodů
1.	NK Langa s.r.o., Poštovská 68/3, Brno, 602 00	26921162	50,00
2.	Academical Team s.r.o., náměstí Přátelství 1518/2, Hostivař, 102 00 Praha 10	05273919	26,87

Na základě výše uvedeného komise konstatovala, že nabídka č. 1 společnosti **NK Langa s.r.o., IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00** získala v rámci hodnocení celkem: **50,00 bodů**, a zároveň splnila veškeré požadavky na způsobilost, respektive kvalifikaci stanovené zákonem.

Po provedeném hodnocení nabídek zadavatel posoudil splnění podmínek účasti nabídky, která se v rámci hodnocení umístila jako 1. (slovy: první) v pořadí – tj. obdržela nejvyšší celkový počet bodů, a konstatoval, že nabídka č. 1 společnosti **NK Langa s.r.o., IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00** splnila veškeré podmínky zákona a zadavatele na účast v tomto zadávacím řízení.

Zadavatel dospěl k závěru, že dodavatel **NK Langa s.r.o., IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00** splnil veškeré požadavky zákona a rozhodl tak o jeho výběru.

7) Seznam poddodavatelů

Účastník ve své nabídce neuvedl, že plnění VZ proběhne prostřednictvím poddodavatele.

8) Seznam účastníků, kteří byli vyloučeni

V průběhu zadávacího řízení nebyl vyloučen žádný z účastníků zadávacího řízení.

9) Podpis rámcové dohody

Dne 23. 05. 2025 byla uzavřena rámcová dohoda č. S106/25 s dodavatelem NK Langa s.r.o., IČO: 26921162, se sídlem Poštovská 68/3, Brno, 602 00 ve výši plnění 23 705 000,00 Kč bez DPH.

Ing. Milan Zvirinský
ředitel projektů a vývoje
VOP CZ, s.p.